

Tiedekunta/Osasto – Fakultet/Sektion Humanistinen tiedekunta		Laitos – Institution Slavistiikan ja baltologian laitos	
Tekijä – Författare Olga Malmi-Lewizki			
Työn nimi – Arbetets titel <b>VENÄJÄN PUHEKIELI KIRJALLISESSA SYNKRONISESSA KOMMUNIKAATIOSSA (IRC SYSTEEMIN PUITTEISSA): YLEISET PIIRTEET JA OMINAISUUDET.</b>			
Oppiaine – Läroämne Venäjän kieli ja kirjallisuus			
Työn laji – Arbetets art Pääaineen tutkielma		Aika – Datum 31.1.2001	Sivumäärä – Sidoantal 88 + 195 (liitteet) + 14 (suomenkielinen tiivistelmä)
Tiivistelmä – Referat <p>Tässä tutkielmassa tarkastellaan yleisiä venäjän puhekielen ominaisuuksia kirjallisessa synkronisessa kommunikaatiossa. Tutkimusmateriaalina on käytetty IRC tietokonesysteemissä tallennettuja kirjallisen keskustelun tekstiesimerkkejä. Päähuomio kiinnitetään venäjän kirjallisen puhekielen syntaktisiin ominaisuuksiin ja siihen, miten venäjänkieliset sanat ja sanaliitot kirjoitetaan ei-kyrillisen näppäimistön avulla. Sen lisäksi tällä pyritään selvittämään uuden kielimuodon paikka kielen yleisessä järjestelmässä ja sen tunnusomaiset piirteet toisiin kielimuotoihin verrattuna.</p> <p>Käsittelyn keskustelumateriaalin perusteella voidaan sanoa, että venäjänkielellisten sanojen kirjoittamisessa latinalaisin kirjaimin käyttäjät eivät noudata yleisesti hyväksyttyä translitterointia. Syynä voi olla se, että joko käyttäjät eivät tunne translitterointisääntöjä, tai että latinalaiselta näppäimistöltä ei löydy vastaavia merkkejä. Suurin vaihtelevuus oli kirjaimilla <i>æ ÷, ù, e, þ, ý</i>.</p> <p>IRC-keskustelussa käytetään erilaisia rakenteita, jotka voivat olla itsenäisiä, segmentaalisia, integroituja, dialogisia tai polilogisia.</p> <p>Tutkimuksessa havaittiin lauserakenteita, jotka ovat tyypillisiä suulliselle puhekielille.</p> <p>Visuaalisen yhteyden puute kannusti käyttäjää käyttämään erikoisia kielellisiä ja graafisia keinoja sen korvaamaksi.</p> <p>Virtuaalisen maailman luomiseen osallistuvat kielen eri tasot – fonetiikka, sanasto, syntaksi jne.</p> <p>Tietokoneen avulla tapahtuvan keskustelun tutkijat yrittävät määritellä uuden kielimuodon paikan yleisessä kielijärjestelmässä soveltamalla erilaisia teorioita ja vertailemalla IRC:n kieltä toisiin kielimuotoihin, mutta tällä hetkellä perusteellista määritelmää ei vielä ole.</p> <p>Kirjallinen tietokonevälinen kommunikaatio on uusi ilmiö, joka antaa vielä monia aiheita tutkimukseen.</p>			
Avainsanat - Nyckelord IRC-n kieli, kirjallinen kommunikaatio, puhekieli			
Säilytyspaikka - Förvaringställe			
Muuta tietoja			